

DOHODA**mezi Evropským společenstvím a Barbadosem o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“, a

BARBADOS, společně dále jen „smluvní strany“,

S CÍLEM dále rozvíjet přátelské vztahy mezi smluvními stranami a přejíce si usnadnit cestování tím, že svým občanům zajistí bezvízový vstup a krátkodobý pobyt,

S OHLEDEM NA nařízení Rady (ES) č. 1932/2006 ze dne 21. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni⁽¹⁾, mimo jiné převedením šesti zemí včetně Barbadosu do seznamu třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou v případě krátkodobých pobytů osvobozeni od vízové povinnosti v členských státech Evropské unie,

MAJÍCE NA PAMĚTI, že podle článku 2 nařízení (ES) č. 1932/2006 se osvobození od vízové povinnosti pro státní příslušníky těchto šesti zemí bude uplatňovat ode dne, kdy vstoupí v platnost dohoda o osvobození od vízové povinnosti, kterou Evropské společenství uzavře s dotyčnou třetí zemí,

UZÁVAJÍCE, že občané všech členských států jsou osvobozeni od vízové povinnosti při cestách na Mauricius, avšak v rozdílné délce 28 dní nebo šesti měsíců,

PŘEJÍCE SI zaručit dodržování zásady rovného zacházení pro všechny občany Evropské unie,

BEROUC E V ÚVAHU, že na osoby cestující za účelem výkonu výdělečné činnosti se během jejich krátkodobého pobytu tato dohoda nevztahuje, a proto se na tuto kategorii osob nadále vztahují příslušná pravidla Společenství, vnitrostátní právo členských států a vnitrostátní právo Barbadosu v oblasti vízové povinnosti nebo osvobození od ní a v oblasti přístupu k zaměstnání,

BEROUC E V ÚVAHU Protokol o postavení Spojeného království a Irska a Protokol o začlenění schengenského *acquis* do rámce Evropské unie, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, a potvrzující, že se ustanovení této dohody nevztahují na Spojené království a Irsko,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1**Účel**

Na základě této dohody mohou občané Evropské unie a občané Barbadosu pobývat při cestách na území druhé smluvní strany bez víza po dobu až tří měsíců během šestiměsíčního období.

Článek 2**Definice**

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „členským státem“ kterýkoli členský stát Evropské unie, s výjimkou Spojeného království a Irska;
- b) „občanem Evropské unie“ státní příslušník členského státu ve smyslu písmene a);
- c) „občanem Barbadosu“ osoba, která má barbadoské státní občanství;
- d) „schengenským prostorem“ prostor bez vnitřních hranic zahrnující území členských států ve smyslu písmene a) uplatňujících schengenského *acquis* v plném rozsahu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 405, 30.12.2006, s. 23.

Článek 3

Oblast působnosti

1. Občané Evropské unie, kteří jsou držiteli platných cestovních, diplomatických, služebních nebo úředních pasů vydaných členským státem, smějí vstupovat na území Barbadosu a pobývat na něm bez víza po dobu stanovenou v čl. 4 odst. 1.

Občané Barbadosu, kteří jsou držiteli platných cestovních, diplomatických, služebních nebo úředních pasů vydaných Barbadosem, smějí vstupovat na území členských států a pobývat na něm bez víza po dobu stanovenou v čl. 4 odst. 2.

2. Odstavec 1 se nevztahuje na osoby cestující za účelem výkonu výdělečné činnosti.

V případě této kategorie osob může každý členský stát samostatně rozhodnout, zda uloží občanům Barbadosu vízovou povinnost, či zda je od této povinnosti osvobodí v souladu s čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 539/2001.

Pro tuto skupinu osob může Barbados v souladu se svým vnitrostátním právem rozhodnout, zda uloží občanům každého jednotlivého členského státu vízovou povinnost, či zda je od této povinnosti osvobodí.

3. Zrušení vízové povinnosti stanovené touto dohodou se uplatňuje, aniž je dotčeno právo smluvních stran v oblasti podmínek vstupu a krátkodobého pobytu. Členské státy a Barbados si vyhrazují právo odepřít vstup na svá území a krátkodobý pobyt na nich, není-li splněna jedna nebo více těchto podmínek.

4. Zrušení vízové povinnosti platí bez ohledu na dopravní prostředek použitý k překročení hranic smluvních stran.

5. Záležitosti, které tato dohoda neupravuje, se řídí právem Společenství, vnitrostátním právem členských států nebo vnitrostátním právem Barbadosu.

Článek 4

Délka pobytu

1. Občané Evropské unie smějí pobývat na území Barbadosu po dobu nejvýše tří měsíců během šestiměsíčního období následujícího po dni prvního vstupu na území země.

2. Občané Barbadosu smějí pobývat v schengenském prostoru po dobu nejvýše tří měsíců během šestiměsíčního

období následujícího po dni prvního vstupu na území kteréhokoli členského státu uplatňujícího schengenského *acquis* v plném rozsahu. Do této doby nejvýše tří měsíců během šestiměsíčního období se nezapočítává délka pobytu v těch členských státech, které dosud schengenského *acquis* v plném rozsahu neuplatňují.

Občané Barbadosu smějí pobývat na území každého členského státu, který dosud schengenského *acquis* v plném rozsahu neuplatňuje, po dobu nejvýše tří měsíců během šestiměsíčního období následujícího po prvním vstupu na území tohoto státu, bez ohledu na dobu pobytu vypočtenou pro schengenský prostor.

3. Touto dohodou není dotčena možnost, aby Barbados a členské státy v souladu s vnitrostátním právem a právem Společenství prodloužily dobu pobytu nad tři měsíce.

Článek 5

Územní působnost

1. Ve vztahu k Francouzské republice se tato dohoda vztahuje pouze na její evropské území.

2. Ve vztahu k Nizozemskému království se tato dohoda vztahuje pouze na jeho evropské území.

Článek 6

Smíšený výbor pro správu dohody

1. Smluvní strany zřídí smíšený výbor odborníků (dále jen „výbor“) složený ze zástupců Evropského společenství a zástupců Barbadosu. Společenství zastupuje Evropská komise.

2. Výbor plní mimo jiné tyto úkoly:

a) sleduje provádění této dohody;

b) navrhuje změny této dohody nebo dodatky k ní;

c) urovnává spory vyplývající z výkladu či uplatňování ustanovení této dohody.

3. Výbor se svolává podle potřeby na žádost některé ze smluvních stran.

4. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 7

Vztah mezi touto dohodou a stávajícími dvoustrannými dohodami o zrušení vízové povinnosti uzavřenými členskými státy a Barbadosem

Tato dohoda má přednost před jakoukoli dvoustrannou dohodou či ujednáním uzavřeným mezi jednotlivými členskými státy a Barbadosem, pokud jejich ustanovení upravují záležitosti spadající do působnosti této dohody.

Článek 8

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany ratifikují nebo schválí tuto dohodu v souladu se svými vnitřními postupy a tato dohoda vstoupí v platnost první den druhého měsíce po dni, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí dokončení zmíněných postupů.

2. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou, pokud nebude vypovězena v souladu s odstavcem 5.

3. Tuto dohodu lze měnit písemnou dohodou smluvních stran. Změny vstupují v platnost poté, co si smluvní strany vzájemně oznámí dokončení svých vnitřních postupů nezbytných k tomuto účelu.

4. Každá smluvní strana může zcela nebo zčásti pozastavit uplatňování této dohody, zejména z důvodů veřejného pořádku, ochrany národní bezpečnosti nebo ochrany veřejného zdraví, nedovoleného přistěhovalectví nebo opětovného zavedení vízové povinnosti kteroukoli ze smluvních stran. Rozhodnutí o pozastavení musí být doručeno druhé smluvní straně nejpozději dva měsíce před nabytím účinnosti. Smluvní strana, která pozastavila uplatňování této dohody, bezodkladně uvědomí druhou smluvní stranu, jakmile důvody pozastavení pominou.

5. Každá smluvní strana může tuto dohodu vypovědět písemným oznámením druhé smluvní straně. Tato dohoda pozbývá platnosti 90 dnů po dni doručení tohoto oznámení.

6. Barbados může pozastavit či ukončit provádění této dohody pouze ve vztahu ke všem členským státům.

7. Společenství může pozastavit či ukončit provádění této dohody pouze ve vztahu ke všem členským státům.

V Bruselu dne 28. května 2009 ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Za Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen

Za Барбадос
Por Barbados
Za Barbados
For Barbados
Für Barbados
Barbadosse nimel
Για τα Μπαρμπάντος
For Barbados
Pour la Barbade
Per le Barbados
Barbadosas vārdā
Barbadoso vardu
Barbados részéről
Għal Barbados
Voor Barbados
W imieniu Barbadosu
Por Barbados
Pentru Barbados
Za Barbados
Za Barbados
Barbadosin puolesta
För Barbados

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ S OHLEDEM NA ISLAND, NORSKO, ŠVÝCARSKO A LICHTENŠTEJNSKO

Smluvní strany berou na vědomí úzký svazek mezi Evropským společenstvím a Norskem, Islandem, Švýcarskem a Lichtenštejnskem, zejména na základě dohod ze dne 18. května 1999 a 26. října 2004 o přidružení těchto zemí k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Norska, Islandu, Švýcarska a Lichtenštejnska na jedné straně a Barbadosu na straně druhé bezodkladně uzavřely dvoustranné dohody o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty za podobných podmínek, jaké stanoví tato dohoda.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O VÝKLADU KATEGORIE „OSOBY CESTUJÍCÍ ZA ÚČELEM VÝKONU VÝDĚLEČNÉ ČINNOSTI“ PODLE ČL. 3 ODS. 2 TÉTO DOHODY

Za účelem jednotného výkladu se smluvní strany dohodly, že pro účely této dohody zahrnuje kategorie „osoby cestující za účelem výkonu smluvní činnosti“ osoby vstupující na území druhé smluvní strany za účelem výkonu placeného zaměstnání nebo odměňované činnosti jako zaměstnanci nebo poskytovatelé služeb.

Tato kategorie by neměla zahrnovat:

- obchodníky, tj. osoby cestující za účelem obchodních jednání (a které nejsou zaměstnány v zemi druhé smluvní strany),
- sportovce a umělce vykonávající činnost na jednorázovém základě,
- novináře vyslané sdělovacími prostředky země, kde mají pobyt,
- interní stážisty vyslané v rámci společnosti.

Provádění tohoto prohlášení bude sledovat smíšený výbor, jehož povinnosti jsou stanoveny v článku 6 této dohody a který může navrhnout změny, pokud je bude na základě zkušeností smluvních stran považovat za nezbytné.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O VÝKLADU DOBY TŘÍ MĚSÍCŮ BĚHEM ŠESTIMĚSÍČNÍHO OBDOBÍ NÁSLEDUJÍCÍHO PO
DNI PRVNÍHO VSTUPU UVEDENÉ V ČLÁNKU 4 TĚTO DOHODY

Smluvní strany se dohodly, že dobou nejvýše tří měsíců během šestiměsíčního období následujícího po dni prvního vstupu na území Barbadosu nebo do schengenského prostoru podle článku 4 této dohody se rozumí nepřetržitý pobyt nebo několik po sobě jdoucích návštěv, jejichž trvání nepřekročí v jakémkoliv šestiměsíčním období celkem tři měsíce.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O INFORMOVÁNÍ OBČANŮ O DOHODĚ O ZRUŠENÍ VÍZOVÉ POVINNOSTI

Uznávajíce důležitost, jakou má transparentnost pro občany Evropské unie a Barbadosu, se smluvní strany dohodly, že zajistí úplné informování občanů o obsahu dohody o zrušení vízové povinnosti a jejích důsledcích i o souvisejících otázkách, jako jsou podmínky vstupu.
